



Tyskt bevis om arvsrätt (Erbschein)

(med reservation för eventuella fel)

Avlider en person och efterlämnar förmögenhet i Tyskland (t.ex. bankkonton, värdepapper, fastigheter osv.), behöver personens arvingar för att få tillgång till arvet i Tyskland ett tyskt bevis om arvsrätt (s.k. Erbschein), oavsett om den avlidne var tysk medborgare eller hade annat medborgarskap.

Beviset om arvsrätt styrker gentemot tyska myndigheter eller banker, att där nämnda person/personer är den avlidnes rättmätiga arvinge/arvingar.

Beviset om arvsrätt måste principiellt sökas personligen.

• Vem kan söka bevis om arvsrätt?

Alla (troliga) arvingar kan söka ett tyskt bevis om arvsrätt.

• Olika typer av bevis om arvsrätt?

- delbevis: Endast för sökanden för den egna arvslotten.
- gemensamt delbevis: För flera, men ej alla, arvingar gemensamt.
- gemensamt bevis: För samtliga arvingar.

• Var söker man bevis om arvsrätt?

Ett tyskt bevis om arvsrätt söker man hos behörig domstol (Amtsgericht, Abteilungen Nachlassangelegenheiten) i Tyskland. Behörigheten är reglerad enligt följande:

- Hade den avlidne hemvist eller var boende i Tyskland, är domstolen på platsen där den avlidne vistades den behöriga domstolen, oavsett vilket medborgarskap den avlidne hade.
- Var den avlidne medborgare i Tyskland utan hemvist eller boende i Tyskland, är „Amtsgericht Schöneberg, Grunewaldstraße 66-67, 10823 Berlin“ behörig domstol.
- Var den avlidne ej tysk medborgare och utan hemvist eller boende i Tyskland, är behörig domstol varje domstol, i vars domsaga det finns efterlämnade förmöghetsvärden. Av flera möjliga domstolar väljs det ut en som tar hand om hela kvarlåtenskapsärendet.

• Hur söker man bevis om arvsrätt?

I Tyskland vänder man sig till den behöriga domstolen eller en tysk s.k. ”Notar”. I Sverige kan man enbart vända sig till Tysklands Ambassad.

- **Vilka formella krav skall uppfyllas?**

Till en ansökan om bevis om arvsätt hör alltid en sanningsförsäkran. Därför måste sökanden personligen infinna sig på ambassaden, när ansökningshandlingen skall undertecknas.

- **Vilka handlingar behövs för en ansökan om bevis om arvsrätt?**

Principiellt skall alla uppgifter i ansökningshandlingen styrkas genom vederbörliga handlingar (i synnerhet uppgifter om födelse, giftermål och död). Den tyska domstolen kräver i regel handlingarna i original eller bevittnade kopior.

Ambassaden kan vidimera kopior om originalhandlingen uppvisas.

För att ambassaden skall kunna förbereda en ansökan om bevis om arvsrätt räcker det med att skicka vanliga kopior eller meddela konkreta uppgifter.

Originalhandlingar eller vidimerade kopior skall medföras när ansökningshandlingen undertecknas på ambassaden.

Vilka handlingar som behövs i varje enskilt ärende och hur dessa kan ordnas t.ex. från Tyskland kan ambassaden upplysa om skriftligen eller per telefon.

- **Vilka handlingar måste översättas och av vem?**

Alla handlingar på främmande språk måste översättas till tyska. Enligt vår erfarenhet räcker det i många fall med att t.ex. ett svenskt personbevis godkänns om det utskrivits på engelska (Extract of population register) av skatteverket.

Översättningar skall i princip komma från en auktoriserad translator (auktoriserade translatorer se under www.kammarkollegiet.se).

Ambassaden kan åta sig små översättningar mot en avgift. V.g. hör efter med handläggaren på ambassaden.

- **Vad kostar hela ansökningsförfarandet?**

Expeditionsavgiften för ansökningshandlingen inklusive sanningsförsäkran beror på arvets resp. arvslottens storlek eller belopp.

Närmare uppgifter lämnas på förfrågan av handläggaren på ambassaden. Avgiften betalas kontant, med postväxel eller via post/bankgiro.

Utöver expeditionsavgiften tar domstolen i Tyskland ut en avgift för beviset om arvsrätten. Avgiftens storlek beror på arvets/den ärvda andelens storlek eller belopp och meddelas skriftligen.

- **Hur gör jag bäst när jag vill söka ett tyskt bevis om arvsrätt?**

Skriv eller ring till ambassaden. Vi skickar därefter ett frågeformulär som skall återlämnas till oss ifyllt och med så fullständiga handlingar som möjligt om den avlidne och arvingarna. Av handlingarna skall släktskapsförhållandet framgå. Även ev. korrespondens med tyska myndigheter, advokater osv. skall skickas med.

Ambassaden förbereder därefter ansökningshandlingen och avtalar en tid med sökanden. Vid frågor kontaktas sökanden av ambassaden.

- **Måste man betala arvsskatt i Tyskland?**

Ambassaden kan tyvärr inte besvara den frågan. Frågor om arvsskatt regleras i del III i dubbelbeskattningsavtalet från den 14 juli 1992 mellan Sverige och Tyskland. Närmare upplysningar lämnas av vederbörande svenska och tyska skattemyndigheter.